# eibar kultura

iraila
septiembre 2005
Eibarko Udala Zb./Nº 41

## IKASTAROAK/CURSOS

## jaiak/fiestas

## ARRATEKO JAIAK
## FIESTAS DE AZITAIN
## FIESTAS CÁNTABRAS
## AGINAGAKO JAIAK



argitaritzailea: Eibarko Udala
koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
inprimategia: GERTU
Tirada: 7.000 ale

**eibar-kultura**k bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.
Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

**eibar-kultura** abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.
Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

PORTALEA
Eibarko Udala
Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
Tel. 943 708 435 • 943 708 439
cultura.ei@eibar.net

PEGORA
Untzaga Plaza, 1 - **Tfno. 010**

## ORDUTEGIAK / HORARIOS

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA**
Portalea - Tfnoa.: 943 70 84 37
biblioteca.ei@eibar.net

Irailak 1-7, astelehenetik ostiralera ..... 9:00-13:30
1-7 septiembre, de lunes a viernes ..... 16:30-19:30
Irailaren 12tik aurrera, astelehenetik ostiralera ..... 9:00-13:30
A partir del 12 de septiembre, de lunes a viernes ..... 16:00-20:30
larunbat, igande eta jai-egunetan ..... 10:00-13:00
sábados, domingos y festivos ..... 16:00-20:00

**Irailaren 1etik 23ra, gaueko ordutegi berezia / Del 1 al 23 de septiembre, horario especial nocturno 21:15-01:00**

**PORTALEA**
Erakusketa Aretoa

asteartetik igandera (astelehena, itxita) ..... 18:30-20:30
de martes a domingo (lunes, cerrado)

**IRAILAREN 8, 9, 10 ETA 11n PORTALEA ITXITA EGONGO DA**
**PORTALEA PERMANECERÁ CERRADO LOS DÍAS 8, 9, 10 Y 11 DE SEPTIEMBRE**

**ARRATE KULTUR ELKARTEA**
TOPALEKU - Zuloagatarren, 3
Tfnoa.: 943 20 22 99
www.geocities.com/arratekultu

astelehenetik ostiralera ..... 19:00-21:00
de lunes a viernes
larunbat, igande eta jai-egunetan ..... 12:00-14:00
sábados, domingos y festivos ..... 19:00-21:00

**ERROTA GAZTELEKUA**
Karmen kalea, 3
Tfnoa.: 943 82 01 05

astelehenetik ostegunera ..... 17:00-20:00
de lunes a jueves
ostiraletan / viernes ..... 17:00-20:30
larunbat, igande eta jai-egunetan ..... 16:30-20:30
sábados, domingos y festivos

**KZGUNEA**
Karmen kalea, 3 -
Tfnoa.: 943 12 03 90 - www.kzgunea.net

astelehenetik ostiralera ..... 9:00-13:00
de lunes a viernes ..... 16:00-20:00

## EGITARAUA / ÍNDICE

or/pág
3 erakusketak/exposiciones
EIBARKO KLUB DEPORTIBOA
ARGAZKI TALDEA
TOPALEKU
4 ikastaroak/cursos
UDAL EUSKALTEGIA
ZERAMIKA UDAL ESKOLA
DIBUJO UDAL ESKOLA
KEZKA DANTZA TALDEA
INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA
AEK EUSKALTEGIA
PINTURA IKASTAROA
AFARIKETAN
5 KZGUNEA
lehiaketak/concursos
XVIII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA
INDALECIO OJANGUREN
SAN ANDRES KARTEL LEHIAKETA
S.C.R.G. BIDE ALDE
6 beka eta dirulaguntza/beca y ayudas
JUAN SAN MARTIN BEKA 2005
UMEAK ESKOLARA 2005-2006
ESKOLA AGENDA
III KULTUR ARTEKO ASTEA
III SEMANA DE LA INTERCULTURALIDAD
7 BERBIA EMON ASTEA
musika/música
BANDA DE MÚSICA "CIELITO"
MUSIKA BANDA
"BETIZUAK IZAR ARTEAN"
8-9 jaiak/fiestas
ARRATEKO AMAREN JAIAK 2005
FIESTAS DE NTRA. SRA. DE ARRATE
10 jaiak/fiestas
AZITAINGO JAIAK
FIESTAS DE ANDRA MARI
11 jaiak/fiestas
FIESTAS CÁNTABRAS EN EIBAR
SAN MIGUEL AGINAGAKO JAIAK

# EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA

**Argazki erakusketa - Irailaren 16tik urriaren 2ra - PORTALEA**



Argazkia: *Alberto Luke*

**BAKARNE ELEJALDE**
**FERNANDO RETOLAZA**
**JOSE VALDERREY**
**VIRGINIA ARAKISTAIN**
**JOSE VILA**
**FELIPE LOIOLA**
**JESUS UNZUETA**
**JOSE LUIS MARTINEZ**
**ASIER GARIN**
**JOSE LUIS IRIGOIEN**
**AITOR SARASKETA**
**JOSEBA BARRUTIA**
**ALBERTO LUKE**
**MATEO GUILABERT**
**VICENTE EIZAGAETXEBERRIA**
**ANDER LARRAZA**

## MAITE BOLUNBURU

**Irailak 9-18 - TOPALEKU**

## JUAN GONZALEZ

**Irailak 23 - Urriak 2 - TOPALEKU**

## UDAL EUSKALTEGIA

Matrikula epea: irailaren 2tik 23ra.
Informazioa: UDAL EUSKALTEGIA

## ZERAMIKA UDAL ESKOLA

Matrikulazioa: irailaren 12tik 21era, PEGORAn.
Informazioa: PEGORA - PORTALEA

## DIBUJO UDAL ESKOLA

Matrikulazioa: irailaren 12tik 21era, PEGORAn.
Informazioa: PEGORA - PORTALEA

## KEZKA DANTZA TALDEA

Matrikulazioa: irailaren 13, 14 eta 15ean, PORTALEAn.
Informazioa: Tel . 943 127 141

## INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA

- 30 horas teórico-prácticas.
- Duración: del 4 de octubre al 19 de noviembre.
- Dos turnos: lunes y miércoles, y martes y jueves, de 19:00 a 21:00 h., y sábados, de 10:00 a 13:00 h.
- Inscripciones: del 20 de septiembre al 1 de octubre..
- Matrícula: 35 €.
- En el taller de fotografía de PORTALEA.
- Plazas limitadas (30)

Informacón y matrículas: PEGORA

**Juan Bautista Gisasola Musika Eskola -** Errebal, 11 - Tel. 943 702 725
**Udal Euskaltegia -** Bista Eder, 10 - Tel. 943 700 912
**PEGORA -** Untzaga Plaza - Tel. 010 - 943 708 400
**PORTALEA -** Bista Eder, 10 - Tel. 943 708 435 / 943 708 439



## AEK EUSKALTEGIA

- Matrikula epea: Irailaren 1etik 23ra.

Informazioa: AEK EUSKALTEGIA
Sostoatarren, 1 - 20600 Eibar
Tel. 943 201 379

## ARRATE KULTUR ELKARTEA

### PINTURA IKASTAROA

- Matrikulazioa: Irailaren 12tik 30era.

Informazioa:
ARRATE KULTUR ELKARTEA
Tel. 943 202 299

## AFARIKETAN

### Matrikulazioa:

- Irailaren 19 eta 20an, 16:00etatik 18:00etara. Ludotekeetan (Amaña, Urki, Urkizu)
- Irailaren 21, 22 eta 23an, 10:00etatik 13:00etara, PORTALEAn.



# KZgunea

## INTERNET KZGUNEA

- Del 13 al 26 de Septiembre, de 9:30 a 11:30.
- Del 13 al 26 de Septiembre, de 18 a 20h.

## NAGUSIWEB

- Del 19 al 23 de Septiembre, de 11 a 13h.
- Del 26 al 30 de Septiembre, de 16 a 18h.

## SEMINARIOS

- **Busca un empleo**, 06/09/2005, de 11 a 13 h.
- **Desplázate con Viamichelin**, 06/09/2005, de 16 a 18h.
- **Adobe Acrobat Reader**, 07/09/2005, de 11 a 13h.
- **Comuníquese mediante correo electrónico**, 27/09/2005, de 11 a 13h.
- **Comuníquese mediante correo electrónico**, 27/09/2005, de 16 a 18h.

## CURSOS DE BANCA ON LINE

- **Trabaja con tu entidad financiera (Básico)**,28/09/2005, de 18 a 20h.
- **Trabaja con tu entidad financiera (Avanzado)**, 29/09/2005, de 18 a 20h.

cursos.....ikastaroak

# XVIII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

**Plazo de admisión de obras:**
**Hasta el 18 de octubre**
**Información: PORTALEA y PEGORA**

# SAN ANDRES KARTEL LEHIAKETA

**Urriaren 14ra arte**
**Informazioa: PORTALEA eta PEGORAn**

# S.C.R.G. BIDE ALDE

## 25.urteurrena - 25 aniversario

## HITZALDIA: EIBARKO HISTORIA SOZIALA.

**Hizlaria: *Jesús Gutiérrez*. Irailak 16 septiembre, 20:00 h.**

## AFARIA eta BIDEO EMANALDIA: "REPUBLIKIA ETORRI DA" eta "ASTELENA: 1904 - 2004"

**Irailak 16 septiembre, 21:30 h.**

# JUAN SAN MARTIN BEKA 2005

Dei-egilea: Eibarko Udala, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin.
Ikerketa esparruak : ZUZENBIDEA eta FILOSOFIA.
Dokumentazioa aurkezteko epea: irailaren 5etik urriaren 14ra
Harremanak eta Informazioa: EIBARKO UDALA - PORTALEA / PEGORA

# UMEAK ESKOLARA 2005 - 2006

ONURADUNAK: 1990ko urtarrilaren batetik 1999ko abenduaren hogietamaikara bitartean jaiotako umeak. Eibarko Erroldan daudenak.
LAGUNTZAREN ZENBATEKOA: Ume bakoitzeko, gehien jota, 60,10 €.
LAGUNTZAREN ZERTARAKOA: Eskolarako umeak behar duen materiala erosteko –liburuak izan ezik-, hau da: kirol materiala, erropak, oinetakoak. Erosketa horiek, derrigorrez, Eibarko dendetan egin behar dira.
ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA: Abenduaren 1ean amaituko da. Irailaren 1etik azaroaren 30era bitartean egindako erosketen fakturak baino ez dira onartuko.
ESKAERAK: EIBARKO UDALA - PEGORA

**PEGORA - Untzaga Plaza**
**Tel. 010 - 943 708 400**
**PORTALEA - Bista Eder, 10**
**Tel. 943 708 435 / 943 708 439**

dirulaguntzak / becas y ayudas / bekak eta

# ESKOLA AGENDA

Ikasturte honetan ere Eibarko Udalak ESKOLA AGENDA banatuko du Eibarko eskolumeen artean.
Lehen Hezkuntza, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza eta Batxilergoko ikasleek jasoko dute agenda; 4.000 ale banatuko dira guztira.
Ume eta gaztetxoentzako jarduera hezitzaileez gain, ikasturte honetako agendak guraso nahiz umeentzat oso erabilgarriak izan daitezkeen idatzi ereduak eskainiko ditu, baita Liburutegian eskura daitezkeen liburu gomendagarriak ere.
Bestalde, agenda honek Eibarko hegaztiak eta errekak ezagutzeko aukera ere emango du.




El Ayuntamiento de Eibar va a repartir 4.000 agendas escolares entre los alumnos y alumnas de Educación Primaria, Educación Secundaria Obligatoria y Bachilerato.
Aparte de la relación de actividades educativas, este año la agenda contempla las siguientes novedades: modelos de escritos necesarios para padres/madres e hij@s en su relación escolar y también lista de lecturas recomendadas.
Por otra parte, esta agenda ofrece la posibilidad de conocer las diferentes clases de pájaros y ríos de Eibar.

# III Kultur Arteko Astea
# III Semana de la Interculturalidad

## "ME LLAMO GANAS"

**Grupo de Teatro Social Txirlora**

"Me llamo ganas" etorkinen arazoei buruzko antzezlan koloretsu bat da.
La obra "Me llamo ganas" es un montaje muy colorista pero con mensaje, que aborda la problemática de la población inmigrante.
Irailak 23 septiembre, 19:00 h., UNTZAGA PLAZAn.

## PERÚ ARTE

Peruko dantza tipikoen emanaldia
Representación de bailes típicos de Perú.
Irailak 25 septiembre, 19:00 h., UNTZAGA PLAZAn.
Antolatzaileak : Eusko Jaurlaritza eta Eibarko Udala.

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
ETXEBIZITZA ETA GIZARTE GAIETAKO SAILA
*Inmigrazio Zuzendaritza*
DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y ASUNTOS SOCIALES
*Dirección de Inmigración*

eibarzabalik

# BERBIA EMON ASTEA

**Irailaren 17tik 24ra**

## EGITARAUA

- **RUGBYA EZAGUTZEKO JOLASAK,** Eibar Rugby Taldearekin. Irailaren 17an, 10:30etik 12:00etara, Unbeko zelaian. (LH 3 - 4)
- **ZINEA EUSKARAZ.** Irailaren 19an, 17:00etan, PORTALEko Areto Nagusian (LH).
- **MAGIA: ERIZ MAGOA** Irailaren 20an, 17:00etan, PORTALEko Areto Nagusian (LH)
- **ZINEA EUSKARAZ.** Irailaren 21ean, 17:00etan, PORTALEko Areto Nagusian (LH).
- **SABEL HIZTUNA: ELVI.** Irailaren 22an, 17:00etan, PORTALEko Areto Nagusian (LH).
- **HITZALDIA: BIDAIAK. PATAGONIAri buruzko diaporama.** Irailaren 23an, 17:00etan, ERROTA Gaztelekuan.

# BERBIA EMON JAIALDIA

Irailaren 24an, 10:30etik 13:30era, Urkizuko Parkeetan.

DBHko ikasleek antolatutakoeskulan tailerrak, pilota partiduak, jolasak, puzgarriak, ...

Eibarko Klub Deportiboko Pilota Taldea, Eibarko Klub Deportiboko Xake Taldea eta Eibarko Ikastetxe Guztiekin elkarlanean.



# BANDA DE MÚSICA "CIELITO"

## MUSIKA BANDA

**GAUEKO KONTZERTUA CONCIERTO NOCTURNO**
**Irailak 16 septiembre, 23:00 h. Toribio Etxeberria kalean.**

**KONTZERTUA / CONCIERTO**
**Irailak 18 septiembre, 12:15 h. Ospitalean - Residencia San Andrés.**

**GAUEKO KONTZERTUA CONCIERTO NOCTURNO**
**Irailak 23 septiembre, 23:00 h. Toribio Etxeberria kalean.**

**KONTZERTUA / CONCIERTO**
**Irailak 25 septiembre, 12:15 h. Urkizun.**

# "BETIZUAK IZAR ARTEAN".

## BETIZUren emanaldia

**Irailak 24 septiembre, 18:00 h. Untzaga Plazan.**




musika & música & musika & música & musika & música &

jaiak & fiestas & jaiak & fiestas &

# ARRATEKO AMAREN JAIAK 2005

# FIESTAS de Ntra. Sra. de ARRATE



## Irailak 7, Arrate bezpera

- 18:00etan, **Meza** Arrateko Santutegian, eta ondoren, **Salbea**. Jarraian, **txupinazoa eta kanpai errepika**.
- 21:00etan, **Bertso Afaria**, Kantabria jatetxean. Bertsolariak: ***Aitor Mendiluze, Maialen Lujanbio, Andoni Egaña eta Sebastian Lizaso***. Gaijartzailea: ***Rafael Zubizarreta "Zendoia"***. Sarrerak: 20 €. (Sagarbitxa tabernan, Kultun, Kantabrian eta ...eta kitto!-n salgai). Antolatzailea: "... eta kitto!".
- 24:00etan, **Erromeria eta rock kontzertua** txosnen eskutik.

## Irailak 8, Arrate eguna

- 10:00etan, Azitaingo surtidoretik irten eta **Arratera igoera**, Ama Birjinaren pausoen bide zaharretik. Salda, txorizoa eta ardoa banatuko dituzte Zesteroko iturrian Jai Batzordeak antolaturik.
- 10:00etatik aurrera. **Kittonbola!**

- 10:30ean. **Kalejira Eibarko Usartza Txistulari** taldearen eskutik.
- 11:00etan. **Meza Nagusia** Arrateko Santutegian. **Kezka dantza taldeak eta Usartza Udal Txistulari** taldeak Arrateko Amaren ezpata-dantza egingo dute. Ondoren **Arrateko Amaren prozesioa** Usartza Txistulari taldeak, Kezka Dantza Taldeak, bertsolariek eta agintariek lagundurik. Arrateko Amaren ezpata-dantza egingo dute. Trikitilariak: ***Ezenarro eta Agirrebeña***. Bertsolariak: ***Azpillaga, Larrañaga eta Narbaiza***.
- 12:30ean. **Kezka Dantza taldeak eta Usartza Udal Txistulari** taldeak Arrateko Amaren Dantzak aurkeztuko dituzte zelaian: ezpata-dantza eta makila txikien dantza.
- 13:30ean. **Trikitilari eta bertsolarien saioa**.
- 14:30ean. **Lagunarteko Bazkaria** Kantabria Jatetxean.
- 17:00etatik aurrera, Arrateko **Bolotokia irekita egongo da**.
- 17:00etan. Bertsolarien saioa, ***Azpillaga, Larrañaga eta Narbaizarekin***.
- 17:30ean. **Alkoholaren inguruko kanpaina** informatzaile eta hezitzailea. Alkoholemia kontrola egingo zaio nahi duenari. Horretarako karpa bat ipiniko da
- 17:30etik 21:30era. Eibarko Udalak antolatzen du eta kontrolak Sasoia elkarteak (osasun heziketa eta drogamenpekotasunen prebentzioa) egingo ditu.
- 17:30ean. **Dantza solte Txapelketa** 15 urtetik gorakoentzat. Gehien jota 10 bikote onartuko dira, aldez aurretik gonbidatuak.
- 19:00etatik 23:00etara. **Dantzaldia EGAN taldearekin**.

## Irailak 9, barixakua

- 18:30ean. Arrateko zelaian, **Ardi-Txakurren erakustaldia**.

## Irailak 10, zapatua

- 17:00etan. **Simón Aldazabal X. Antxitxiketaldia**, Eibarko Klub Deportibotik irten eta Arrateko Santutegiraino (Orbeko bidetik).
- 19:30ean. **Herri Kirolak**. ***Ernesto Ezpeleta "Bihurri" eta Jesús Gisasola "Zelai"*** aizkolariak, eta ***Ana Berasategi***, Euskadiko emakume txapelduna harriak jasotzen eta Iparraldeko herri kiroletan.

## Irailak 11, Kofradia eguna eta baserritar jubilatuen eguna

- 11:00etan. **Meza Nagusia *Egileor eta Narbaiza*** bertsolariekin eta ***Arno***. Meza ostean, **aurreskua Kezka Dantza** taldearen eskutik. Ondoren **prozesioa Usartza Txistularien Bandak** lagunduta.
- 12:00etan. **Pilota partiduak**. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.
- 12:00etan. Eibarko **paella eta gazta lehiaketa.**
- 12:30ean. **Dantza solte txapelketa** 15 urtetik beherakoentzat ***Jainaga eta Narbaiza*** trikitilariekin eta **Usartza Txistulari Bandarekin**. Gehien jota 10 bikote onartuko dira, aldez aurretik gonbidatuak..
- 14:00etan. Paella eta gazta lehiaketaren **sari banaketa**.
- 14:30ean. **Jubilatuentzako bazkaria** Krabelin Jatetxean. Baserritar nagusiei opariak banatuko zaizkie. Trikitilari eta bertsolariek ere parte hartuko dute.
- 17:30ean. **Idi probak**.

Antolatzaileak: **Eibarko Udala, Arrateko Jai Batzordea, "... eta kitto!", Betikuak, Klub Deportiboa eta Kezka Dantza Taldea.**

# AZITAINGO JAIAK 2005
# FIESTAS DE ANDRA MARI - AZITAIN

**Irailak 16 - 17 - 18 - Septiembre**

## IRAILAK 16 SEPTIEMBRE

- 17:30. Umeentzako jolasak, txokolatada erraldoia eta erregaluen zozketa.
  Juegos infantiles, gran chocolatada y sorteo de regalos.
- 20:00. Sostoa Abesbatzaren Kontzertua.
  Concierto de la Coral Sostoa.

## IRAILAK 17 SEPTIEMBRE

- 10:30. Txapligu jaurtiketa eta Tanborrada.
  Lanzamiento de cohetes y Tamborrada.
- 10:30. Mountain bike Martxa.
  Travesía de Mountin bike.
- 11:00. Pelota Jaialdia.
  Festival de pelota.
  Gazteak / Jóvenes : Barron/Sarasua vs. Zubizarreta/Labaka.
  Helduak / Seniors : Arrillaga/Bengoetxea vs. Etxaniz/Bengoetxea.
- 11:30. III. Tiro Txapelketa, karabina neumatikoez, seniorrak, gazteak eta gaztetxoak.
  III Campeonato de Tiro con carabina neumática, categorías senior, juvenil e infantil.
- 12:00. "Andra Mari" I. Bolo-lehiaketa. Alebinak, infantilak, jubenilak eta seniorrak.
  I Concurso de bolos "Andra Mari". Alevines, infantiles, juveniles y seniors. Asola Berri elkartean.
- 12:00. XI. Lehiaketa Gastronomikoa: baserriko oilaskoa menestra eran.
  XI Concurso Gastronómico: pollo de caserío a la menestra.
- 13:30. Lehiaketaren sari banaketa.
  Reparto de premios del concurso.
- 14:00. Bazkari Herrikoia, nagusiei omenaldia eta erregaluen zozketa.
  IX Comida popular, homenaje a los mayores y sorteo de regalos.
- 16:00. Jolasak: briska, tutea, partxisa, ...
  Marrazki Lehiaketa, umeentzat.
  Juegos de brisca, tute, parchís,....
  Concurso de Dibujo infantil.
- 16:15. Mus Txapelketa
  Campeonato de Mus.
- 23:00. Camp Berbena eta Saloiko Dantzari profesional batzuen erakustaldia.
  Verbena Camp y exhibición de bailes de salón a cargo de profesionales.

## IRAILAK 18 SEPTIEMBRE

- 10:30. Kanpai-iraulketa eta txapligu jaurtiketa.
  Volteo de campanas y lanzamiento de cohetes.
- 11:00. Meza Berezia nagusien omenez, auzoko preminen alde eta hildakoen oroimenez.
  Misa especial en homenaje a los mayores, por las necesidades del barrio y en recuerdo de los difuntos.
- 12:00. Jaiei amaiera emateko azken traka.
  Traca final de fiestas.

**Organiza: Azitaingo Jai Batzordea**



# FIESTAS CÁNTABRAS EN EIBAR

## LA VIRGEN BIEN APARECIDA 2005

**10 - 23 - 24 - 25 Septiembre**

### 10 de septiembre

- A las 16:00 h., Campeonato de Bolos por Parejas, en la bolera de Ipurua.
- A las 20:00 h., gran sardinada.

### 23 de septiembre

- A las 23:00 h., Homenaje y actuación del Duo Plaentxi, en la Casa de Cantabria (Jardiñeta).

### 24 de septiembre

- A las 17:00 h. Competición de bolos, entre los equipos de la Casa de Cantabria y la Peña Bolística La Concha.
- A las 20:00 h. actuación del Coro Ronda "Valle de Camargo", en la parroquia de San Pío X.

### 25 de septiembre

- A las 11:00 h., disparo de cohetes.
- A las 12:00 h., Santa Misa. A continuación, piscolabis.
- A las 14:30 h. comida de Hermandad en el Hotel Arrate.

**Organiza: Casa de Cantabria.**

# SAN MIGUEL AGINAGAKO JAIAK

**Irailak 28 - 29 -30 / Urriak 1 - 2 / AGINAGA**

### Irailak 28. San Miguel bezpera

- 18,00etan. **Kanpai iraulketa eta txupinazoa** jaiei hasiera emanez

### Irailak 29. San Miguel eguna

- 11,00etan. **Meza nagusia** abesbatza eta txistulariekin.
- 12,00etan. **Hamarretakoa eta umeendako jolasak**.
- 14,00etan. **Lagunarteko bazkaria** trikitilariekin alaiturik. Arratsaldean **erromeria** trikitilariekin

### Irailak 30

- 23,00etan. **Rock kontzertua**.

### Urriak 1

- 17,00etan. **Briska txapelketa**.
- 17,30etan. **Umeendako jolasak**: Gaztelu puzgarriak eta txokolate jana. Joku bereziak **"Feliperen oilarra" eta "Pedroren txarria"**
- 21,00etan. **Lagunarteko Afaria** musikaz alaiturik
- 23,00etan. **Erromeria**
- 02,00etan. **Txokolate jana eta txarri harrapaketa**.

### Urriak 2

- 11,00etan. **Meza nagusia**
- 12,00etan. **Hamarretakoa eta inguruko produktuen azoka** jarriko da. Bukaeran postu onenari sari berezia emango zaio.
- 12,30etan. **Gorriti eta bere animaliak**.
- 14,00etan. **Paella jana** herrikoia.
- 17,00etan. **Idi probak**, kintopeko bi bustarri. Proba bukaeran, jeneroz betetako karretila eta balneario batean asteburu bat zozketatuko dira.

**Antolatzailea: Aginagako Jai Batzordea**

# eibar kultura

## iraila septiembre 2005

| ASTELEHENA LUNES | ASTEARTEA MARTES | ASTEAZKENA MIÉRCOLES | OSTEGUNA JUEVES | OSTIRALA VIERNES | LARUNBATA SÁBADO | IGANDEA DOMINGO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **1**<br>**AEK EUSKALTEGIA**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**UMEAK ESKOLARA 2005-2006**<br>Dirulaguntza . . . . . pág. 6 orr. | **2**<br>**UDAL EUSKALTEGIA**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr. | **3** | **4** |
| **5**<br>**JUAN SAN MARTIN BEKA 2005**<br>Dokumentazioa aurkezteko epea . . . . . pág. 6 orr. | **6**<br>**SEMINARIOS**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr. | **7**<br>**SEMINARIO**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr.<br>**ARRATEKO AMAREN JAIAK**<br>Meza<br>Bertso Afaria<br>Erromeria. Rock kontzertuapág. 8-9 orr. | **8**<br>**ARRATEKO AMAREN JAIAK**<br>Arratera igoera<br>Kittonbola!<br>Kalejira<br>Meza Nagusia<br>Kezka Dantza taldea eta Usartza Udal Txistulari taldeak<br>Trikitilari eta bertsolariak<br>Lagunarteko bazkaria<br>Bolatoki Bertsolariak<br>Dantza solte txapelketa dantzaldia . . . . . pág. 8-9 orr. | **9**<br>**MAITE BOLUNBURU**<br>ERAKUSKETA - Topaleku . . . pág. 3 orr.<br>**ARRATEKO AMAREN JAIAK**<br>Ardi-Txakurren erakustaldia . . . . . pág. 8-9 orr. | **10**<br>**ARRATEKO AMAREN JAIAK**<br>Simon Aldazabal X. Antxitxiketaldia<br>Herri kirolak . . . . . pág. 8-9 orr.<br>**FIESTAS CÁNTABRAS**<br>Campeonato de Bolos<br>Gran sardinada . . . . . pág. 11 orr. | **11**<br>**ARRATEKO AMAREN JAIAK**<br>Meza Nagusia<br>Pilota partiduak<br>Paella eta gazta lehiaketa<br>Dantza solte txapelketa<br>Sari banaketa<br>Jubilatuentzako bazkaria<br>Idi probak. . . . . pág. 8-9 orr. |
| **12**<br>**ZERAMIKA UDAL ESKOLA DIBUJO UDAL ESKOLA**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**PINTURA IKASTAROA ARRATE KULTUR ELKARTEA**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr. | **13**<br>**KEZKA DANTZA TALDEA**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**INTERNET**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr. | **14** | **15** | **16**<br>**EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA**<br>ERAKUSKETA - Portalea . . . pág. 3 orr.<br>**HITZALDIA. AFARIA ETA BIDEO EMANALDIA** - S.C.R.G. Bide Alde 25. urteurrena. . . . . pág. 5 orr.<br>**BANDA DE MÚSICA "CIELITO" MUSIKA BANDA**<br>Toribio Etxeberria. . . . . pág. 7 orr.<br>**AZITAINGO JAIAK**<br>Umeentzako jolasak<br>Sostoaren kontzertua . . . . . pág. 10 orr. | **17**<br>**RUGBYA EZAGUTEKO JOLASAK**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr.<br>**AZITAINGO JAIAK**<br>Txapligu jaurtiketa<br>Mountain bike martxa<br>Pelota jaialdia<br>III.Tiro txapelketa<br>Lehiaketak<br>Bazkari herrikoia<br>Jolasak<br>Mus txapelketa<br>Camp Berbena . . . . . pág. 10 orr. | **18**<br>**BANDA DE MÚSICA "CIELITO" MUSIKA BANDA**<br>Ospitalean<br>Residencia San Andrés . . . . . pág. 7 orr.<br>**AZITAINGO JAIAK**<br>Kanpai-iraulketa<br>Meza Berezia<br>Azken traka. . . . . pág. 10 orr. |
| **19**<br>**AFARIKETAN**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**NAGUSIWEB**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr.<br>**ZINEA EUSKARAZ**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr. | **20**<br>**INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA**<br>Inscripciones . . . . . pág. 4 orr.<br>**AFARIKETAN**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**ERIZ MAGOA**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr. | **21**<br>**AFARIKETAN**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**ZINEA EUSKARAZ**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr. | **22**<br>**AFARIKETAN**<br>Matrikulazioa. . . . . pág. 4 orr.<br>**ELVI. SABEL HIZTUNA**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr. | **23**<br>**JUAN GONZALEZ**<br>ERAKUSKETA - Topaleku. . . pág. 3 orr.<br>**AFARIKETAN**Matrikulazioapág. 4 orr.<br>**"ME LLAMO GANAS"**<br>III Semana de la Interculturalidad . . . . . pág. 6 orr.<br>**HITZALDIA: BIDAIAK. PATAGONIA**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr.<br>**BANDA DE MÚSICA "CIELITO" MUSIKA BANDA**<br>Toribio Etxeberria. . . . . pág. 7 orr.<br>**FIESTAS CÁNTABRAS**<br>Actuación . . . . . pág. 11 orr. | **24**<br>**BERBIA EMON JAIALDIA**<br>Berbia Emon Astea . . . . . pág. 7 orr.<br>**"BETIZUAK IZAR ARTEAN"**<br>Bétizuren emanaldia<br>Untzaga . . . . . pág. 7 orr.<br>**FIESTAS CÁNTABRAS**<br>Competición de Bolos<br>Actuación . . . . . pág. 11 orr. | **25**<br>**PERÚ ARTE**<br>III Kultur Arteko Astea<br>III Semana de la Interculturalidad . . . . . pág. 6 orr.<br>**BANDA DE MÚSICA "CIELITO" MUSIKA BANDA**<br>Urkizu . . . . . pág. 7 orr.<br>**FIESTAS CÁNTABRAS**<br>Disparo de cohetes<br>Santa Misa<br>Comida de Hermandad . . . pág. 11 orr. |
| **26**<br>**NAGUSIWEB**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr. | **27**<br>**SEMINARIOS**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr. | **28**<br>**CURSO BANCA ON-LINE**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr.<br>**AGINAGAKO JAIAK**<br>Kanpai iraulketa . . . . . pág. 11 orr. | **29**<br>**CURSO BANCA ON-LINE**<br>KZGunea. . . . . pág. 5 orr.<br>**AGINAGAKO JAIAK**<br>Meza Nagusia<br>Lagunarteko bazkaria . . . . . pág. 11 orr. | **30**<br>**AGINAGAKO JAIAK**<br>Rock kontzertua . . . . . pág. 11 orr. | **1**<br>**AGINAGAKO JAIAK**<br>Briska txapelketa<br>Umeendako jolasak<br>Lagunarteko afaria<br>Erromeria<br>Txokolate jana . . . . . pág. 11 orr. | **2**<br>**AGINAGAKO JAIAK**<br>Meza Nagusia<br>Hamarretako<br>Gorriti eta bere animaliak<br>Paella jana<br>Idi probak . . . . . pág. 11 orr. |